

Palvelusopimus Talotekniikan ammattitutkinnon nuohouksen osaamisalan muissa oppimisympäristöissä tapahtuvasta koulutuksesta ja osaamisen arvioinnista (näytöt)

Viite: Tredun tarjous 25.10.2024

1. Sopijapuolet (jäljempänä ”Sopijapuolet” tai kukin yksittäin ”Sopijapuoli)

Koulutuksen järjestäjä

Tredu
Tampereen kaupunki
Tampereen seudun ammattiopisto Tredu (Y-tunnus: 0211675-2)
PL 217, 33101 Tampere

Koulutuksen tilaaja

Tilaaja
Turun kaupunki, Sivistystoimiala/Oppisopimustoimisto
(Y-tunnus: 0204819-8)
Yliopistonkatu 31
FI-20100 TURKU

Yhteyshenkilöt

Kumpikin Sopijapuoli nimeää yhteyshenkilön, jonka tehtävänä on seurata ja valvoa palvelusopimuksen toteutumista ja tiedottaa sopimuksen toteutumiseen liittyvistä asioista. Yhteyshenkilöllä ei ole oikeutta muuttaa sopimusta.

Koulutuksen järjestäjän yhteyshenkilö:

Nimi: Tarja Ronni, koulutussuunnittelija
Puh. 050 542 8511
Sähköposti: tarja.ronni@tampere.fi

Koulutuksen tilaajan yhteyshenkilö:

Nimi: Tuomo Rahko, koulutustarkastaja
Puh: 050 526 4629
Sähköposti: tuomo.rahko@turku.fi

2. Järjestettävä koulutus ja sen sisältö

Talotekniikan ammattitutkinnon nuohouksen osaamisalan muissa oppimisympäristöissä tapahtuva koulutus ja osaamisen arviointi (näytöt) alla mainituista tutkinnon osista:

Pakolliset tutkinnon osat:

Tulisijojen ja savuhormien nuohous, 50 osp

Kiinteistöjen palo- ja asumisturvallisuuden tarkkaileminen, 50 osp

Lähiopetus toteutetaan pääosin Tredun toimipisteissä ja oppimisympäristöissä Tampereella (mm. Ajokinkuja 6, 33800 TAMPERE / Hiedanranta, Tehdaskartanonkatu 13, 33400 TAMPERE). Osaaminen tutkinnon osittain osoitetaan ensisijaisesti opiskelijan oppisopimustyöpaikan soveltuviissa työkohteissa tai tarvittaessa Tredun osoittamissa näyttöympäristöissä Tampereella ja ympäristökunnissa.

Koulutuksen toteutuksen yksityiskohdista on sovittu opiskelijalle laaditussa alustavassa toteutussuunnitelmassa.

3. Koulutuksen hinta, maksuehdot ja laskutus

Tarjottavan koulutuksen arvonlisäveroton hinta on 3240 €/opiskelija alla olevan erittelyn mukaisesti. Hinta sisältää koulutuksen ja osaamisen arvioinnin (näytöt) alla mainituista tutkinnon osista. Osaamisen tunnistaminen ja tunnustaminen sisältyy hintaan. Henkilökohtaistamisen ohjaus sisältyy hintaan.

Koulutuksen ja osaamisen arvioinnin hinta/tutkinnon osa:

Pakolliset tutkinnon osat:

- | | |
|--|--------|
| • Tulisijojen ja savuhormien nuohous, 50 osp | 1720 € |
| ○ koulutus 1020 € | |
| ○ näyttö 700 € | |
| • Kiinteistöjen palo- ja asumisturvallisuuden tarkkaileminen, 50 osp | 1520 € |
| ○ koulutus 820 € | |
| ○ näyttö 700 € | |

Uusintanäyttö / osaamisen arviointi

Osaamisen arvioinnin hintaan ei sisälly mahdollisia uusintoja. Mahdollisista uusunnoista peritään 1000 €/osaamisen arviointi (näyttö).

(Hinnat alv 0 %, veroton palvelu).

Opiskelijan erityiset ohjaus- ja tukitarpeet ja näyttöjen erityisjärjestelyt

Hinta ei sisällä opiskelijan mahdollisia erityisistä ohjaus- ja tukitarpeista muodostuvia kustannuksia eivätkä näyttöjen erityisen tuen järjestelyitä. Mikäli opiskelijalla on tarvetta näyttöjen erityisen tuen järjestelyihin, koulutuksen myyjä tekee niistä erillisen tarjouksen.

Laskutus toteutuneesta koulutuksesta kaksi kertaa vuodessa. Opiskelijan poissaolo opintoihinsa kuuluvalta opiskelujaksolta ei vaikuta koulutuksen hintaan. Mikäli opiskelija on poissa sovitusta näytöstä, laskutamme peruuntuneen näytön ostajalta. Tilaajan ostotilaus sisältää tulospalkkio-osuuden, joka on 30 %. Tilaaja maksaa tulospalkkio-osuuden, kun opiskelija on suorittanut tutkinnon ja kopio tutkintotodistuksesta on toimitettu tilaajalle. Mikäli opiskelijan oppisopimus purkautuu kesken sopimuskauden, koulutuksen järjestäjä laskuttaa ainoastaan toteutuneesta koulutuksesta.

Laskutus tapahtuu verkkolaskutuksena koulutuksen jälkeen. Verkkolasku erääntyy maksettavaksi 21 päivän kuluttua hyväksyttävän laskun saapumisesta. Viivästyneestä maksusta peritään korkolain mukainen viivästyskorko. Mahdolliset perimiskulut laskutetaan erikseen.

Tilaajan verkkolaskutustiedot:

Verkkolaskuosoite: 00370204819800100

Välittäjä tunnus: 003703575029

Ostotilausnumero 4500346553 ehdottomasti mainittava laskussa.

Turun kaupungin laskutusohjeet: www.turku.fi/laskuttaminen

4. Sopimuksen voimassaolo ja muuttaminen

Sopimus katsotaan syntyneeksi, kun Tilaaja ja Tredu ovat allekirjoittaneet tämän palvelusopimuksen. Voimaantulopäivä on myöhäisin allekirjoituspäivä.

Tredulla on kuitenkin oikeus Sopimuksen purkamiseen välittömästi ilman mitään irtisanomisaikoja ilmoittamalla siitä kirjallisesti tilaajalle, mikäli Tampereen kaupungin viranomaisen päätös tehdyn otto-oikeuden, oikaisuvaatimuksen tai valituksen johdosta kumotaan ja päätöksen täytäntöönpano on tästä syystä keskeytettävä. Jos Sopimus purkautuu tämän perusteella, kummallakaan sopijapuolella ei ole oikeutta vahingonkorvaukseen.

Palvelusopimus on voimassa opiskelijan opiskeluajan sekä tarvittaessa enintään puoli vuotta alkuperäisen arvioidun valmistuspäivän jälkeen.

Palvelusopimusta tai sen mukaisia velvoitteita ei voida siirtää kolmannelle osapuolelle ilman toisen Sopijapuolen kirjallista suostumusta.

Sopimusmuutokset tai lisäykset on tehtävä kirjallisesti, ja ne tulevat voimaan, kun Sopijapuolet ovat ne asianmukaisesti hyväksyneet ja allekirjoittaneet Sopijapuolten toimivaltaisten edustajien toimesta.

5. Vakuutukset

Mikäli opiskelija saa palkkaa lähijaksojen ajalta, hän on vakuutettu työnantajansa toimesta. Mikäli opiskelija ei saa palkkaa lähijaksojen ajalta, hän on vakuutettu koulutuksen järjestäjän (tilaajan) toimesta. Tredu huolehtii omaa työntekijäänsä/kouluttajaa koskevista vakuutuksista.

6. Alihankinta

Tredu voi käyttää koulutuspalvelun tai lisäpalvelun tuottamisessa alihankkijaa. Tredu vastaa alihankkijan toiminnasta kuten omastaan.

7. Vahingonkorvaus koulutuspalvelussa

Tredu ja koulutuksen tilaaja vastaavat itsenäisesti toiselle sopijapuolelle tai kolmansille osapuolille aiheuttamastaan vahingosta. Sopijapuolet eivät kuitenkaan ole vastuussa toisilleen palvelusopimuksen kohteena olevan koulutuksen yhteydessä aiheuttamastaan välillisestä vahingosta, ellei vahinkoa ole aiheutettu tahallisesti tai törkeällä tuottamuksella. Kaikissa tapauksissa sopijapuolen vastuun yläraja toista sopijapuolta kohtaan on enintään koulutuksen tilaajan palvelusopimuksen perusteella Tredulle suorittaman maksun määrään, ellei vahinko ole aiheutettu tahallisella teolla ja tai törkeällä tuottamuksella. Vahingonkorvausvaatimukset toista sopijapuolta vastaan on esitettävä viipymättä, kuitenkin viimeistään kuuden (6) kuukauden kuluessa siitä hetkestä, jolloin vahinko tuli korvausta vaativan sopijapuolen tietoon.

Sopijapuoli ei ole vastuussa toiselle sopijapuolelle viivästyksen tai sopimusvelvoitteiden täyttämättä jäämisen aiheuttamista vahingoista siltä osin kuin syynä on ylivoimainen este. Ylivoimaisena esteenä pidetään ennakoimatonta tapahtumaa, joka estää tai tekee kohtuuttoman vaikeaksi sopimusvelvoitteiden täyttämisen määräajassa.

Sopijapuolet eivät vastaa toisen sopijapuolen aiheuttamista virheistä tai viivästyksistä, eivätkä alihankkijan virheestä tai viivästyksestä, joka on aiheutunut alihankkijan ylivoimaisesta esteestä.

8. Koulutusaineiston omistus- ja käyttöoikeudet

Koulutusaineistolla tarkoitetaan koulutuksessa käytettyä tietoa ja aineistoa sekä niihin liittyviä immateriaalioikeuksia. Koulutusaineiston luovutus koulutuksen tilaajalle tai koulutukseen osallistuneelle ei sisällä tekijänoikeuden luovutusta, ellei siitä sovita erikseen.

Koulutuksessa saavutettua tietotaitoa saa käyttää vapaasti. Missään tapauksessa koulutusaineistoa ei saa käyttää tilaajan kaupallisiin tarkoituksiin.

Koulustilaisuuden tallentaminen on kiellettyä, ellei siitä sovita erikseen.

9. Virhe

Jos koulutuksessa, koulutusmateriaalissa tai muussa aineistossa havaitaan virheitä tai puutteita, on koulutuksen tilaajan reklamitava havaitsemistaan puutteista viipymättä ja viimeistään neljäntoista (14) päivän kuluessa Tredun palvelusopimuksen yhteyshenkilölle.

Tredu selvittää virheen syyn ja korjaa sen omalla kustannuksellaan, jos virhe on johtunut Tredun vastuulla olevasta seikasta.

10. Ylivoimainen este

Ylivoimaisena esteenä pidetään tapahtumaa, joka estää tai tekee kohtuuttoman vaikeaksi sopimuksen mukaisen suorituksen, ja jota Sopijapuoli ei ole voinut kohtuudella ennakoida tai välttää. Tällaisia ovat sota, kapina, luonnonmullistus, yleinen energianjakelun keskeytyminen, tulipalo, lakko, saarto, valtiovalan asettama oleellinen rajoitus Sopijapuolen toiminnalle tai muu yhtä merkittävä ja epätavallinen Sopijapuolesta riippumaton syy. Ylivoimaiseksi esteeksi katsotaan myös Tredun kouluttajan sairastuminen.

Alihankkijan viivästys edellä mainituista syistä katsotaan myös ylivoimaiseksi esteeksi.

Kumpikaan Sopijapuoli ei ole vastuussa toiselle Sopijapuolelle ylivoimaisesta esteestä johtuvista vahingoista tai viivästyksistä. Sopijapuolen tulee ilmoittaa ylivoimaisesta esteestä toisen Sopimuspuolen yhteyshenkilölle viipymättä kirjallisesti.

11. Salassapito ja henkilötietojen käsittely

Tredu noudattaa julkisyhteisönä viranomaisten toiminnan julkisuudesta annetussa laissa (621/1999) sekä muussa lainsäädännössä olevia salassapitoa ja julkisuutta koskevia säännöksiä. Tämä tarkoittaa käytännössä mm. sitä, että Tampereen kaupungin on pidettävä tämän sopimuksen hyväksymisestä tehtävä viranhaltijapäätös liitteinen (= tämä sopimus) nähtävänä yleisessä tietoverkossa, jollei salassapitoa koskevista säännöksistä muuta johdu. Päätös liitteinen pidetään Tampereen kaupungin kotisivuilla nähtävillä muutoksenhakuajan jälkeenkin kuluvan vuoden loppuun ja sitä seuraavat kolme vuotta.

Sopijapuolet pitävät toisiltaan saamansa salassa pidettäväksi merkityn tai muuten luottamukselliseksi tai liikesalaisuudeksi katsottavan aineiston salassa eivätkä käytä tietoja muihin kuin palvelusopimuksen mukaisiin tarkoituksiin. Tredulla on kuitenkin velvollisuus noudattaa edellisessä kappaleessa todetun mukaisia velvoitteitaan. Tämä määräys on voimassa myös palvelusopimuksen päättymisen jälkeen.

Salassapitovelvollisuus ei koske tietoa, joka on yleisesti saatavilla tai julkista tai jonka Sopijapuoli on saanut laillisesti haltuunsa muuten kuin toiselta Sopijapuolelta.

Sopijapuolet huolehtivat omilla vastualueillaan, että tietosuojaa ja salassapitoa koskevat säädökset ja viranomaisten antamat määräykset otetaan huomioon.

Sopijapuolet sopivat henkilötietojen käsittelystä liitteenä olevassa tietosuojasopimuksessa.

12. Sopimuserimielisyydet

Palvelusopimuksesta johtuvat erimielisyydet pyritään ratkaisemaan ensisijaisesti Sopijapuolten välisissä neuvotteluissa. Ellei neuvotteluissa löydetä ratkaisua, erimielisyydet ratkaistaan Pirkanmaan käräjäoikeudessa.

13. Sovellettava laki

Palvelusopimukseen sovelletaan Suomen lakia.

14. Muut ehdot

Koulutuksen järjestäjä ilmoittaa opiskelijan poissaoloista välittömästi koulutuksen tilaajalle. Tietopuolisen koulutuksen järjestäjä toimittaa tilaajalle opiskelijan henkilökohtaiseen osaamisen kehittämissuunnitelmaan (HOKS) liittyvät asiakirjat kahden kuukauden sisällä sopimuksen alkamisesta. Koulutuksen järjestäjä ilmoittaa tarvittaessa tilaajalle koulutuksen sisällön muutoksista.

15. Allekirjoitukset

Tämä palvelusopimus on allekirjoitettu sähköisesti ja kumpikin Sopijapuoli on saanut sopimuksesta samansisältöisen kappaleen. Allekirjoituspäivät näkyvät tämän sopimuksen alussa olevassa allekirjoitusdokumentissa.

Tampereen kaupunki
Tampereen seudun ammattiopisto Tredu

Turun kaupunki
Sivistystoimiala/Oppisopimustoimisto

Miika Kesti
Koulutuspäällikkö
Rakennettu ympäristö ja kiinteistöala

Pekka Koivisto
Johtava koulutustarkastaja

Liitteet Liite 1. Alustava toteutussuunnitelma
 Liite 2. Tietosuojasopimus

ALUSTAVA TOTEUTUSSUUNNITELMA

TALOTEKNIIKAN AMMATTITUTKINTO,
nuohouksen osaamisala, nuohooja 150 osp

TUTKINTOKOULUTUS

Pakolliset tutkinnon osat 100 osp

Tulisijojen ja savuhormien nuohous, 50 osp

Kiinteistöjen palo- ja asumisturvallisuuden tarkkaileminen, 50 osp

Valinnaiset tutkinnon osat 50 osp

Sisällytetään toisesta ammatillisesta perustutkinnosta.

Työpaikalla järjestettävä koulutus

Opiskelija opiskelee tutkinnon ammattitaitovaatimusten mukaiset työtehtävät omalla työpaikallaan tutkinnon osittain.

Muussa oppimisympäristössä tapahtuva koulutus / lähiopetus

Lähiopetusta tutkinnon osittain alla olevan mukaisesti (aikataulumuutokset mahdollisia).

Lähiopetuspäivä on klo 8-16:

Tutkinnon osa / sisältö / lähiopetusjakson ajankohta

Pakolliset tutkinnon osat

Tulisijojen ja savuhormien nuohous, 50 osp

1. jakso

- Tutkinnon perusteiden mukaiset ammattitaitovaatimukset ja hyväksytyin suorituksen kriteerit. Osaamisen osoittaminen.
- Nuohoustyön sisältö ja tekniikat
- Tulisijan rakenteet ja hormituntemus
- Alan lainsäädäntö, määräykset ja ohjeet
- Nokipalon syyt ja hoito
- Työturvallisuus ja työergonomia

Tarvittaessa syyskuu 2025

Työturvallisuuskorttikoulutus

Voimassa 2026 asti.

2. jakso

- Muuratut tulisijat, muuratut piiput
- Lämmitysjärjestelmät, keskuslämmityskattilat, polttoaineet
- Energiatalous
- Päivä työkohteessa; työtekniikan tarkkailu / palaute

16. – 18.12.2024 (3 pv)

Kiinteistöjen palo- ja asumisturvallisuuden tarkkaileminen, 50 osp

- Tutkinnon perusteiden mukaiset ammattitaitovaatimukset ja hyväksytyin suorituksen kriteerit. Osaamisen osoittaminen.
- Palotarkastusta ohjaavat määräykset ja ohjeet
- Turvallisuuden tarkkailu
- rakentamismääräyskokoelma alaan liittyviltä osin
- alkusammutusharjoitus
- Palo- ja asumisturvallisuuden tarkkailuharjoitus (pientalo)kohteessa

4. – 5.11.2024 (2 pv)

Ensiavun peruskoulutus, mikäli opiskelijalla ei ole vähintään EA 1 -tason voimassaolevia ensiaputaitoja

Turun oppisopimustoimisto järjestää

Lähiopetus toteutetaan pääosin Tredun toimipisteissä ja oppimisympäristöissä Tampereella (mm. Ajokinkuja 6, 33800 TAMPERE / Hiedanranta, Tehdaskartanonkatu 13, 33400 TAMPERE). Muutokset aikatauluihin mahdollisia.

Moodle verkko-oppimisympäristö

Opiskeluaineisto itseopiskelua varten tutkinnon osittain Moodle verkko-oppimisympäristössä. Lisäksi lähiopetuksen opiskeluaineisto opiskelijoiden käytettävissä Moodlessa opiskeluajan.

OSAAMISEN OSOITTAMINEN JA ARVIOINTI

Opiskelija osoittaa ammattitaitonsa näytössä käytännön työtehtävissä. Näyttöympäristön tulee mahdollistaa tutkinnon osan ammattitaitovaatimusten ja hyväksymiskriteerien mukainen osaamisen osoittaminen.

Osaaminen tutkinnon osittain osoitetaan ensisijaisesti opiskelijan oppisopimustyöpaikan soveltuviissa työkohteissa tai tarvittaessa Tredun osoittamissa näyttöympäristöissä Tampereella ja ympäristökunnissa.

Näyttöpäiviä on enintään kaksi. Näytöt on mahdollista suorittaa, kunhan opiskelijalla on ammattitaitovaatimusten ja hyväksymiskriteerien mukainen osaaminen hankittuna. Lopullinen näyttöaikataulu määrittynyt tämän mukaisesti.

Alustava näyttöjen aikataulusuunnitelma:

	Alustava ajankohta (esim. syksy-keväät 2025/syksy2025)	Alustava näyttöpaikka ja arvioijat (opettaja/työelämän edustaja)
Pakolliset tutkinnon osat 100 osp		
Tulisijojen ja savuhormien nuohous 50 osp		
Kiinteistöjen palo- ja asumisturvallisuuden tarkkaileminen 50 osp		

Tietosuojasopimus – henkilötietojen luovutus

1. Yleistä

- 1.1. Tässä asiakirjassa sovitaan henkilötietojen luovutuksesta sellaisissa tapauksissa, joissa Tilaaaja luovuttaa henkilötietoja toiselle rekisterinpitäjälle, ja että molemmat käsittelevät henkilötietoja itsenäisenä rekisterinpitäjänä. Tämän sopimuksen ehtojen noudattamisen lisäksi, osapuolet liittävät sopimuksen liitteeksi 1 kuvauksen luovutettavista henkilötiedoista.
- 1.2. Tämä asiakirja koskee lakisääteisen tehtävän hoitamiseksi luovutettavia henkilötietoja sellaisessa tilanteessa, että molemmat Sopijapuolet hoitavat lakisääteistä tehtävää.
- 1.3. Henkilötietojen luovutuksen osalta noudatetaan ensisijaisesti tätä Tietosuojasopimusta, mikäli saman toimittajan kanssa oleva muu sopimus on ristiriidassa tämän Tietosuojasopimuksen ehtojen kanssa.
- 1.4. Sopijapuolet noudattavat voimassa olevan tietosuojalainsäädännön edellyttämiä menettelytapoja ja henkilötietojen käsittelyä ja suojaamista koskevia säännöksiä.
- 1.5. Jos sopijapuoli on maksanut rekisteröidylle korvauksen tietosuojalainsäädännön rikkomisen johdosta aiheutuneesta vahingosta, vastaa kumpikin sopijapuoli omista kustannuksistaan.

2. Osapuolten roolit henkilötietojen käsittelyssä

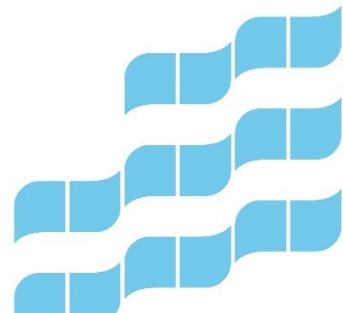
- 2.1. Käsiteltäessä henkilötietoja molemmat osapuolet toimivat itsenäisinä rekisterinpitäjinä.
- 2.2. Henkilötietojen luovutuksen kohde, luonne ja tarkoitus sekä henkilötietojen tyypit ja rekisteröityjen ryhmät kuvataan konkreettisesti tämän sopimuksen liitteessä 1 olevassa *Henkilötietojen luovutuksen kuvauksessa*.

3. Sopijapuolen yleiset velvollisuudet

- 3.1. Sopijapuoli toteuttaa asianmukaiset tekniset ja organisatoriset toimenpiteet, joilla se varmistaa, että Tilaaajan luovuttamien henkilötietojen käsittely tapahtuu asetuksen ja lakien vaatimusten mukaisesti. Toimenpiteiden tarkoituksena on varmistaa henkilötietojen lainmukainen käsittely sekä käsittelyjärjestelmien ja palveluiden luottamuksellisuus, eheys, saatavuus ja vikasietoisuus.
- 3.2. Sopijapuoli ei käsittele eikä muulla tavoin hyödynnä sopimuksen perusteella käsittelemiään henkilötietoja muutoin kuin sopimuksen täyttämisen mukaisessa tarkoituksessa ja laajuudessa.

4. Sopimuksen allekirjoittaminen

- 4.1. Molemmat Sopijapuolet vahvistavat Palvelusopimuksen allekirjoittamisella sen, että Palvelusopimuksen allekirjoittaneilla on valtuudet tämän sopimuksen ja sen ehtojen solmimiseen.



Liite 1: Henkilötietojen luovutuksen kuvaus

Kuvaus luovutettavista henkilötiedoista

1. Henkilötietojen luovutuksen tarkoitus

Koulutuksen hankkiminen (laki ammatillisesta koulutuksesta 30 §): Talotekniikan ammattitutkinnon nuohouksen osaamisalan muissa oppimisympäristöissä tapahtuvaa koulutusta ja osaamisen arviointia (näytöt)

2. Henkilötietojen luovutuksen peruste

Rekisterinpitäjän lakisääteisen tehtävän hoitaminen.

3. Luovutettavien henkilötietojen tyypit ja rekisteröityjen ryhmät

Opiskelijan tiedot:

nimi, henkilötunnus, oppijanumero, osoite, sähköpostiosoite, puhelinnumero, aikaisemmat opinnot ja niiden arvosanat, opiskelijan henkilökohtainen osaamisen kehittämisen suunnitelma (HOKS)

Henkilöstön tiedot:

ohjaavan opettajan tai yhteyshenkilön nimi, sähköpostiosoite, puhelinnumero

Työpaikkaohjaajan tiedot:

työpaikkaohjaajan nimi, sähköpostiosoite, puhelinnumero

4. Henkilötietojen luovutustapa

Tietojen luovutus sähköpostitse salattuna.

5. Henkilötietojen käsittelyn kesto

Molemmat Sopijapuolet toimivat rekisterinpitäjinä ja Sopijapuolilla on rekisterinpitäjinä itsenäiset oikeudet ja velvollisuudet suhteessa omiin henkilörekistereihinsä. Sopimuksen päättymisen ei johda tietojen palautus- tai poistamisvelvollisuuteen suhteessa toiseen Sopimuspuoleen.

Jos tietosuojalainsäädäntöön tai sen tulkintaa koskeviin suosituksiin, ohjeistuksiin tai määräyksiin tulee muutoksia, jotka vaikuttavat tässä sopimuksessa määriteltyihin Sopijapuolten asemiin tai velvollisuuksiin, tätä sopimusta voidaan niiltä osin tarkistaa.

